

TS-T01RSII

FLUSH-MOUNT 35 mm TWEETER
TWEETER DI 35 mm MONTAGGIO INCASSATO
HP D'AIGU DE 35 mm A MONTAGE ENCASTRE
УТОПЛЕННЫЙ ЗАПОДЛИЦО ГРОМКОГОВОРИТЕЛЬ 35 мм

120W MAX./NOM. 50W

Be sure to read this instruction manual before installing this speaker.
Vor dem Einbau des Lautsprecher, verfehlen Sie nicht diese Vorschrift zu lesen.
Prrière de lire obligatoirement ce manuel d'installation avant de monter le haut-parleur.
Prima di installare l'altoparlante leggere tassativamente le istruzioni.
Antes de instalar el altavoz es importante que las estas instrucciones.

Leia este manual de instruções antes de instalar o alto-falante.
Обязательно прочитайте это руководство перед подключением динамика.
安裝揚聲器前，務須先看本使用說明書。
تاكد من قراءة كتيب التعليمات هذا قبل تركيب السماعة.

⚠ WARNING

- Please install the product in a safe location where there is no danger of people striking their head or face during times of emergency (sudden braking, accident, etc.) and where forward vision can be fully ensured.
- Be sure to securely fix the product using the fasteners and screws provided. Installing the product without using the provided fasteners and screws is extremely dangerous as it may lead to unforeseen accident or injury. Be sure to confirm that the screws are installed at a sufficient distance from internal wiring in the dashboard so that they do not come into contact.
- Please be sure to check the screws from time to time during use to ensure that they have not become loose. It is extremely dangerous to drive with the screws loosened, because the speaker might come loose and fall, so be sure to drive with the screws tightened.

⚠ WARNUNG

- Bitte installieren Sie das Produkt an einem sicheren Ort, an dem nicht die Gefahr besteht, dass Menschen sich bei Notfällen (plötzlicher Bremsabsetzung, Unfällen oder dergleichen) nicht den Kopf oder das Gesicht daran stoßen können und gleichzeitig nicht die Sicht nach vorn behindert wird.
- Achten Sie sorgfältig darauf, das Produkt mit den mitgelieferten Schrauben und Halterungen sicher zu befestigen. Installation des Produkts ohne die mitgelieferten Schrauben und Halterungen ist sehr gefährlich, da dies zu unvorhersehbaren Unfällen oder Verletzungen führen könnte. Achten Sie darauf, dass die Schrauben in ausreichendem Abstand von der internen Verkabelung im Armaturenbrett eingebaut werden, um einen Kontakt (mit den Kabeln) zu vermeiden.
- Bitte prüfen Sie die Schrauben von Zeit zu Zeit, um zu gewährleisten, dass diese sich nicht lockern. Wenn Sie mit gelockerten Lautsprechern fahren, besteht die Gefahr, dass diese herabfallen können. Achten Sie daher darauf, diese vor der Fahrt festzuziehen.

⚠ AVERTISSEMENT

- Veuillez installer ce produit dans un endroit sûr où il n'y pas de risque qu'un personne se cogne la tête ou le visage en cas d'urgence (coup de frein brusque, accident, etc.) et où le champ de vision vers l'avant est pleinement garanti.
- Veuillez sans faute à installer solidement le produit au moyen des dispositifs de fixation et des vis fournis avec le produit. Il est extrêmement dangereux d'installer le produit sans utiliser les dispositifs de fixation et les vis fournis avec celui-ci car ceci pourrait provoquer des accidents imprévus et/ou des blessures. Vérifier sans faute que les vis sont bien installées à une distance suffisante de l'installation des fils électriques à l'intérieur du tableau de bord afin qu'ils n'entrent pas en contact.
- Il est nécessaire également de vérifier de temps à autre les vis durant l'utilisation du produit pour s'assurer qu'elles ne sont pas desserrées. Comme il est très dangereux de déplacer le dispositif une fois que les vis sont desserrées car il existe alors un risque de chute, etc., veuillez éviter à tout prix de déplacer le dispositif dans cet état.

⚠ ATTENZIONE

- Installare il prodotto in una posizione sicura, in cui le persone non corrono il rischio di battere la testa o la faccia in presenza di emergenza, come ad esempio nel caso di una rottura improvvisa, un incidente e così via, e in cui la visione anteriore è garantita.
- Accertarsi di fissare saldamente il prodotto utilizzando i fermi e le viti in dotazione. Installare il prodotto senza utilizzare i fermi e le viti in dotazione è estremamente pericoloso, poiché può causare incidenti e lesioni imprevedibili. Non mancare di confermare che le viti sono installate ad una distanza sufficiente dal cablaggio interno nel cruscotto in modo che non entrino in contatto.
- Controllare periodicamente le viti durante l'uso per accertarsi che non si siano allentate. È molto pericoloso guidare con le viti allentate, perché ciò potrebbe causare il distacco dell'altoparlante e cedere del genere. Accertarsi necessariamente che le viti siano strette bene per fare la marcia.

⚠ ADVERTENCIA

- Debe instalarse en una posición segura que no obstruya el riesgo de golpearse la cabeza y la cara en el caso de una emergencia (frenada de emergencia y accidentes) y evitando una completa visión que permita asegurar la suficiente visibilidad frontal.
- En la instalación, se fijará firmemente utilizando los herrajes y los tornillos de accesorio. La instalación sin el uso de los herrajes de fijación y los tornillos de accesorio, es muy peligroso debido a que puede causar los lesiones y los accidentes imprevisibles. Confirme que los pernos se encuentran instalados a una distancia suficiente del cableado interno del panel de instrumentos para que no entren en contacto con el mismo.
- Se sugiera revisar frecuentemente la instalación para asegurar que existan suficientes de los tornillos durante el uso. No mover el vehículo con los pernos aflojados, debido a que es muy peligroso, pues puede ocasionar el desprendimiento y la caída del altavoz. Por eso, mueva el vehículo con los pernos bien apretados.

⚠ ADVERTÈNCIA

- Favor instalar o produto em um local seguro, onde não exista perigo de se pessoa bater a cabeça ou o rosto em ocasiões imprevistas (freagem repentina, acidentes, etc.), e onde se possa garantir uma completa visão frontal.
- Certifique-se de instalar firmemente o aparelho, usando os parafusos metálicos e os parafusos fornecidos com o mesmo. Instalar o produto sem usar os parafusos que o acompanham é extremamente perigoso, pois isso pode causar acidentes ou danos imprevisíveis. Certifique-se de que os parafusos estão instalados a uma distância suficiente da fiação interna no painel de instrumentos, de modo que não entrem em contato com a mesma.
- Durante a utilização, certifique-se de verificar os parafusos de tempos em tempos, para garantir que eles não estão frouxos. Não movimentar o veículo com os parafusos afrouxados, o que é muito perigoso, pois isso pode causar soltura e queda do alto-falante. Por isso, movimente o veículo com os parafusos bem apertados.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Изначле следует устанавливать в безопасном месте, где отсутствует возможность случайного столкновения с ним головой или лицом при экстренных обстоятельствах (внезапное торможение, авария и т. д.) и чтобы оно не мешало переднему обзору.
- Убедитесь, чтобы изделие было надежно закреплено с помощью прилагаемых зажимов и винтов. Установка изделия без прилагаемых зажимов и винтов очень опасна, поскольку может привести к непредвиденным несчастным случаям с травмой. Убедитесь в том, что установлены винты на достаточном расстоянии от внутренней электропроводки в инструментальной таб, чтобы они не были в контакте.
- Чтобы быть уверенным в отсутствии ослабления винтов крепления, их следует периодически проверять. Автомобиль следует всегда ездить в движении с затянутыми винтами. Ездить с ослабленными винтами, то громогрозитель может сломаться и падать с места, что может вызвать большие опасности.

⚠ 警告

- 本產品安裝在安全位置，以防乘客在遇到緊急情況（急剎車、車事故）時，臉部受到碰撞，且視野向前方視野不受影響。
- 請務必使用隨機配系的架零件和螺絲釘牢地固定產品，否則可能造成極其危險的意外事故或傷者。請確保各螺絲釘的安裝位置與產品內部電路線路有足夠的距離，使其不至互相接觸。
- 請務必經常檢查螺絲釘，以防鬆脫。如果在邊界螺絲釘有鬆動的狀態下開車進行行駛，就有可能引起車身零件脫落等，非常危險，因此務必使螺絲釘保持在緊固的狀態下駕駛汽車。

⚠ تحذير

- يرجى تركيب المنتج في مكان آمن حيث لا يظني على خطر ارتطام برؤوس أو وجوه الأشخاص في حالات طوارئ (تفريغ مفاجئ مفاجئ) ويجب تكون الرؤية الأمامية مضمونة بالكامل.
- تأكد من تثبيت المنتج بشكل آمن باستخدام مرفق تركيب المزود في تركيب المنتج دون استخدام مرفق تركيب مزود. تركيب المنتج دون استخدام مرفق تركيب مزود قد يؤدي إلى وقوع حوادث غير متوقعة أو الإصابة بجروح.
- تأكد من أن المسامير مركبة بإحكام كافية بعدد من الإبرامل الداخلية للوحة الأجهزة بحيث لا يمس الأسلاك.
- يجب أن تكون مسامير المنتج في مكان آمن حيث لا يظني على خطورة شديدة لأن السماعة يمكن أن تنقلب وتتلف. تأكد دائمًا من لفافة عدم ارتخاى المسامير.

● FEATURES

- TITANIUM 35 mm DUAL ARC-RING DIAPHRAGM** : The concept of this product is to achieve sound with a wider bandwidth. It reproduces extremely clear sound from the audible band to an ultrahigh frequency of 48 kHz; thus it brilliantly reproduces the depth and nuance of music. High rigidity was obtained by using titan for the material, and applying DLC (diamond-like carbon) after long plate processing.
- BRASS EQUALIZER** : The equalizer completely eliminates unwanted vibration during ultrahigh frequency playback and reduces side lobe (which causes intermodulation distortion) to achieve superior dispersion.
- NEWLY DEVELOPED HIGH PERFORMANCE MAGNETIC CIRCUIT** : Gaining a powerful flux using an external neodymium magnet (which has high coercive force), this circuit achieves extremely high accuracy and high efficiency in the operation of voice coil by using square waves.
- ELIMINATION OF INHERENT VIBRATION AND UNWANTED VIBRATION** : The product features a zinc material with high rigidity and low unwanted vibration in the cabinet and a newly developed tungsten holder that has superior vibration resistance due to high specific gravity to support the diaphragm. Also using brass screws, the product achieves complete inherent vibration reduction.
- LARGE GOLD-PLATED SCREW TERMINALS** : In order to reduce transmission loss, the product comes with large screw terminals coated with gold having superior conductivity, and that can handle large cables.

● MARKMALE

- 35 MM DOFFELBOGENMEMBRAN AUS TITAN** : Das Konzept dieses Produktes ist ein Klang mit größerer Bandbreite. Es reproduziert extrem klare Klänge von dem hörbaren Bereich ausgehend bis hin zu einer Frequenz von 48 kHz. Daher wird eine brillante Reproduktion der Tiefe und Nuancen der Musik erreicht. Durch den Gebrauch von Titan als Material und DLC (diamond-like carbon) Beschichtung nach der Platten-Formierung wurde eine hohe Härte erreicht.
- EQUALIZER AUS MESSING** : Der Equalizer beseitigt unerwünschte Vibrationen bei der Wiedergabe ultrahocher Frequenzen vollständig und reduziert die seitlichen Strahlkräfte. Die Membran wird durch ein spezielles Gewicht in Unterbrechung des Lautsprecherstromes kontrolliert.
- NEU ENTWICKELTER HOCHLEISTUNGSMAGNETKREIS** : Während mit dem externen Neodymagneten (der eine hohe Koerzitivfeldstärke besitzt) ein starker Fluss erhalten wird, wird mit diesem Schaltungs-Betrieb der Schwingspule unter Verwendung von Vorstromerzeugung die Lautsprecherleistung kontrolliert.
- BESEITIGT EIGENSCHWINGUNG UND UNERWÜNSCHTE RESONANZ** : Dieses Produkt ist durch ein Zinkmaterial mit sehr hoher Steifigkeit gekennzeichnet und mit einer neu entwickelten Wolframbalghalterung mit außerordentlicher Vibrationsresistenz ausgestattet. Außerdem werden hochspezifische Schraubenschrauben verwendet, die eine ausgezeichnete Leitfähigkeit verfügen und aus großkalibrigen Kabel ausziehen können.
- GROSSE VERGOLDBETE SCHRAUBANSCHLÜSSE** : Um die Übertragungsverluste zu reduzieren, sind diese Lautsprecher mit großen vergoldeten Schraubenschlüssen ausgestattet, die eine ausgezeichnete Leitfähigkeit verfügen und aus großkalibrigen Kabel ausziehen können.

● CARACTERISTICUS

- MEMBRANE A RAGUE EN ARC DOUBLE DE 35 mm AU TITANE** : Le concept de ce produit est de produire un son ayant une bande passante plus large. Il reproduit des sons extrêmement clairs de la bande audible jusqu'à des fréquences ultra hautes de 48 kHz. Ainsi, il reproduit de manière exceptionnelle la profondeur et les nuances de la musique. Une grande rigidité a été obtenue en utilisant du titane comme matériau et en appliquant un revêtement DLC - carbones similaires au carbone après le traitement par plaque large.
- EQUALISEUR EN LAITON** : L'équaliseur élimine totalement les vibrations indésirables durant la lecture des fréquences ultra hautes et réduit le lobe secondaire (qui cause le coefficient de distorsion différentielle ou d'intermodulation) afin de permettre une dispersion supérieure.
- UN CIRCUIT MAGNETIQUE PERFORMANT NOUVELLEMENT DEVELOPPE** : Obtenant un flux puissant au moyen d'un dispositif magnétique au néodyme (qui possède une force de coercition élevée), ce circuit assure une précision extrême dans son action tout haut rendement au niveau de l'opération de la bobine mobile en moyen de flux carrés.
- ELIMINATION DES VIBRATIONS INHERENTES AU SYSTEME ET LES VIBRATIONS INDESIDERABLES** : Ce produit se caractérise par l'utilisation d'un matériau en zinc ayant une rigidité élevée et une bande passante plus large. Une nouvelle tige en tungstène spécialement développée qui possède une résistance remarquable aux vibrations à cause d'une gravité spécifique élevée pour soutenir la membrane. Un utilisation d'autre part des vis en laiton, ce produit arrive à contrôler totalement les vibrations indésirables.
- ADOPTION DE TERMINAUX A VIS PLATS OU DE GRANDE DIMENSIONS** : Afin de réduire les pertes de transmission, ce produit est fourni avec des terminaux à vis plaqués or de grandes dimensions possédant une excellente conductivité et qui peuvent accepter de gros câbles.

● CARATTERISTICHE

- DIAPHRAGMA ARCO DOPPIO IN TITANIO DA 35 mm** : L'obiettivo di questo prodotto è di ottenere il suono con una larghezza di banda più ampia. Riproduce audio estremamente chiaro e suono molto nitido. La rigidità è stata ottenuta utilizzando titanio e applicando il trattamento DLC (Diamond-like carbon) dopo il processo di piattatura larga.
- EQUALIZZATORE IN OTTONE** : L'equalizzatore elimina completamente le vibrazioni indesiderate durante la riproduzione delle frequenze ultra alte e riduce il lobo laterale, che causa distorsione di intermodulazione, ottenendo un livello di dispersione superiore.
- CIRCUITO MAGNETICO DI NUOVO SVILUPPO A ELEVATE PRESTAZIONI** : Grazie a un flusso potente ottenuto tramite un magnete neodimio elevato, caratterizzato da un'elevata forza coercitiva, questo circuito garantisce grande precisione ed elevata efficienza nelle operazioni della bobina vocale utilizzando fili quadrati.
- ELIMINA LE VIBRAZIONI INTRINSECHE E INDESIDERATE** : Questo prodotto è realizzato con un materiale di zinc caratterizzato da un elevato grado di rigidità e una quantità limitata di vibrazioni indesiderate nell'involucro e in un supporto del tungsteno di nuovo sviluppo che presenta una resistenza superiore alle vibrazioni, grazie all'elevata gravità specifica per supportare il diaframma. Inoltre, grazie alle viti in ottone, il prodotto consente di controllare completamente le vibrazioni indesiderate.
- TERMINALI VITI PIACCATI IN ORO GRANDI** : Per ridurre la perdita di trasmissione, il prodotto è dotato di grandi terminali viti placcati in oro che presentano una conduttività superiore e possono gestire cavi grandi.

● CHARACTERISTICS

- DIAPHRAGMA DE ANILLO DE ARCO DUAL DE TITANIO DE 35 mm** : Perfeccionado de una amplia gama de frecuencia basada en el concepto de la sintonía de banda superamplia. Reproduce con suma claridad desde la gama de frecuencia audible hasta la gama de frecuencia extraalta de 48 kHz, reproduciendo nitidamente la profundidad que tiene la música hasta la sensación del vacío. Se obtuvo la alta rigidez utilizando titanio como material y aplicando el "tratamiento de Carbono tipo Diamante (DLC)" después del procesamiento de la placa de losa.
- EQUALIZADOR DE LATÓN TORNEADO** : Se eliminaron totalmente las vibraciones indeseadas de la reproducción en la gama de extraalta frecuencia con excelentes características de reducción lóbulo lateral que es la causa de la distorsión por intermodulación.
- CIRCUITO MAGNÉTICO DE ALTAS CARACTERÍSTICAS DE NUEVO DESARROLLO** : Con el imán de neodimio externo de alto poder coercitivo de potente flujo magnético y la bobina móvil que utiliza alambres cuadrados, se logró reproducir sonidos estables y precisos con un alto rendimiento.
- ELIMINACIÓN DE VIBRACIONES INHERENTES Y VIBRACIONES INDESEADAS** : Para el armazón se utilizó un material de zinc de alta rigidez y baja resonancia, para el soporte que sujeta el diafragma se ha desarrollado el soporte de tungsteno con características superiores de la resonancia de alto peso específico y excelente amortiguación. Además, se procuró eliminar totalmente las vibraciones indeseadas del borbido de la bobina.
- USO DE TORNILLOS GRANDES ENCAPADOS DE ORO** : Para reducir la pérdida de transmisión de la señal de entrada, se han provisto los terminales de tornillos grandes aptos para cables de calibre grueso, utilizando tornillos enchapados de oro de excelente conductividad.

● CARACTERÍSTIAS

- DIAPHRAGMA DE ANILLO DE ARCO DUPLO DE TITANIO DE 35 mm** : Este produto foi feito sob a concepção de conseguir som em uma ampla faixa. Ele reproduz um som extremamente límpido desde a faixa audível até uma frequência ultra-alta de 48 kHz, desde efeitos sonoros profundos e realismo no tom de música. A alta rigidez foi obtida usando-se o titânio como material, aplicado-se o "tratamento de Carbono tipo Diamante (DLC)" depois do processamento da placa de os.
- EQUALIZADOR METÁLICO** : O equalizador elimina completamente a vibração indesejada durante a reprodução de frequências ultra-altas e reduz o lobo lateral (que causa a distorção de intermodulação) para alcançar uma dispersão maior.
- CIRCUITO MAGNÉTICO DE ALTO DESEMPENHO RECENTEMENTE DESENVOLVIDO** : Ganando um fluxo potente que utiliza um ímã comum de neodímio (com alta força coercitiva), esse circuito assegura uma precisão extraordinária na operação da bobina de voz, mediante uso de fios quadrados.
- ELIMINA VIBRAÇÕES EXCESSIVAS E INDESEJADAS** : Na criação do equipamento é utilizado zinco com alta rigidez e baixa vibração indesejada, assim como um suporte de tungstênio recentemente desenvolvido, que possui grande resistência à vibração devido à alta gravidade específica para suportar os diafragma. Usas, também, parafusos de latão, fato que permite um completo controle das vibrações indesejadas.
- TERMINAIS GRANDES DE PARAFUSOS BANHADOS A OURO** : Objetivando reduzir a perda de transmissão da sinal de entrada, foram providos os terminais de parafusos banhados a ouro, com alta condutividade, que servem também para segurar cabos grossos.

● ОСОБЕННОСТИ

- ТИТАНОВЫЙ 35-мм АРЧНО-КОЛЬЦЕВОЙ ДИФРАГМОР** : Задача данного изделия является получение звука с широкой динамичной рабочей частотой. Изначле воспроизводит исключительно чистый звук от слышимого диапазона до ультразвукового частот в 48 кГц. Таким образом, он может передавать все нюансы и глубину музыки. Обеспечивается высокая жесткость с использованием титана в качестве основного материала, и также с нанесением покрытия DLC (побочного явления) после обработки тонкой пластины.
- ЛАТУННЫЙ ЭКВАЛАЙЗЕР** : Такой эквалайзер полностью устраняет нежелательную вибрацию во время воспроизведения ультразвуковой частот и уменьшает боковой лобовой лепесток непрямолинейности (который вызывает интермодуляционные искажения), что позволяет добиться превосходного расхождения.
- ЗАНОВО РАЗРАБОТАННЫЙ МАГНИТОПРОВОД С ВЫСОКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ** : Усиливая мощный поток с помощью внешнего неодимового магнита (с высокой коэрцитивной силой), подобная магнитная цепь способна достигать особую точность и высокой эффективности работы звуковой катушки с проводом прямоугольного сечения.
- УСТРАНЕНИЕ СОБСТВЕННОЙ И ПАРАЗИТНОЙ ВИБРАЦИИ** : В данном изделии использован цинковый материал высокой жесткости и с незначительной паразитной вибрацией в корпусе. Также использован специально разработанный высокоплотный держатель диффузора с повышенной жесткостью к вибрации за счет высокой удельной массы. Благодаря латунным винтам в изделии полностью предотвращается паразитная вибрация.
- БОЛЬШЕ ВИНТОВЫЕ ЗАЖИМЫ С ЗОЛОТЫМ ПОКРЫТИЕМ** : Для снижения потерь при передаче сигнала изделие поставляется с большими винтовыми зажимами с золотым покрытием, отличающимися прекрасной проводимостью и способными фиксировать.

● 特征

- 35 mm 钛金属圆环膜振膜** : 本产品的设计在于实现更宽广的频率声音范围，能在可听频率至48 kHz 的超高频范围内重现清晰透彻的声音。出色地再现音乐中低沉和轻柔的音色。材料上採用钛金属高强度以確保其刚性，此外还採用DLC (镀金碳涂层) 完成。
- 新开发的高性能磁路** : 通过高磁能密度永磁体(钕磁体) 提供多磁通量，实现优异的音质表现。另外，本产品在音圈线圈上，采用多股铜线绕制。
- 高刚性低共振的钛板** : 通过高刚性低共振的钛板，实现声音的稳定性。同时，在音圈线圈的支撑上，采用高刚性低共振的钛板。
- 消除寄生振动和旁瓣失真** : 本产品具有两大特色：由高刚性材料制成的弹框，抑制多余振动的能量损失；新开发的高性能磁路，同时具有卓越的刚性。另外，本产品在音圈线圈上，采用多股铜线绕制。
- 大规格镀金螺絲端子** : 减少声音传输损失。本产品採用專用電性絕佳的鍍金螺絲端子，適用大規格線材。

● المميزات

- مشاء الترددات فوق صوتية حتى 48 كHz** : فكرة هذا المنتج هي الحصول على صوت ذي عرض حزمة واسع، وهو يُترجم صوتاً واضحاً وجميلاً من النغمة الموسيقية إلى الترددات الفائقة الإرتقا بقيمة 48 kHz، وذلك بحيث يُحدث جميع الأصوات ذات طبيعة وتفاصيلها الحقيقية.
- الموصل إلى معالجة الصوت** : الحصول على صلابة شديدة باستخدام عنصر التيتان كإطار، واستخدام طبقات DLC (كربون شديد بلماسي) بعد معالجة اللوح التيتاني.
- موازن لسوء الأتات الهندسية** : يقضي سوازن تماماً على الإرتقا وت في المصنك اللبني، وتارة الإرتقا في غير المرفق واليوتربل ومثل ذلك من التطوير، باستخدام التيتان والنيوبيوم، ويتمتع بمعاملة متفوقة للإرتقا في سبب التانة النوعية العالية لإسناد لإنشاء وبفضل استخدام براغي من النحاس الأصفر فإن المنتج يتفوق سيطرة تامّة على الإرتقا في غير المرفق.
- أطراف توصيل لولبية بلتراح طي كبيرة** : لتقليل فقد في طريق الإقتطاع، يأتي المنتج مزهياً بأطراف توصيل لولبية كبيرة عملاقة بدهاس دي قابلة للتوصيل المتفوقة، وهي عبارة على استيعاب أسلاك كبيرة.

● SPECIFICATIONS

• Reproduction system	Dual arc-ring type
• Speaker specifications	
• Size	ø35 mm (1-3/8" Dia.)
	Ion-plated titanium diaphragm
	Heat-resistant aluminum ribbon voice coil
	Gold-plated screw terminal
	Neodymium magnet: 90 g (3 oz)
	Zinc die-cast cabinet
• Nominal impedance	6 Ω
• Maximum music power [Nominal]	120 W [50 W] (ø 4 Ω)
	(Cutoff frequency ≥ 5 000 Hz with -12 dB/oct.)
• Sensitivity	95 dB (± 1.5 dB)
• Weight (per speaker including accessory parts)	0.86 kg (1 lb 7 oz)
• Gross Weight (2speakers including packaging)	1.55 kg (3 lb 6 oz)

● DATI TECNICI

• Sistema di riproduzione	Tipo a dual arc-ring
• Caratteristiche del diffusore	
• Grandezza	ø35 mm
	Diaphragma in titanio con ion plating
	Bobina di voce a nastro in alluminio termoresistente
	Vite terminali placcate in oro
	Magnete al neodimio: 90 g
	Cabinet in pressofusione di zinco
• Impedenza normale	6 Ω
• Massima potenza musicale [Nominal]	120 W [50 W] (4 Ω)
	(Frequenza di taglio ≥ 5 000 Hz con -12 dB/oct.)
• Sensibilità	95 dB (± 1,5 dB)
• Peso (per diffusore incluso accessori)	0,86 kg
• Peso lordo (2 diffusori incluso imballaggio)	1,55 kg

● ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

• Система воспроизведения	Двойной дуго-кольцевой тип
• Технические характеристики динамика	
• Размер	ø35 мм
	Титановая мембрана с ионным осаждением
	Термостойкая алюминиевая ленточная звуковая катушка
	Позолоченный вывод
	Неодимовый магнит: 90 г
	Цинковый штампованный шкаф
• Номинальный импеданс	6 Ом
• Максимальная музыкальная мощность [номинальная]	120 Вт [50 Вт] (на 4 Ом)
	(Предельная частота ≥ 5 000 Гц -12 дБ/окт)
• Чувствительность (включая принадлежность)	95 дБ (± 1,5 дБ)
• Вес (один динамик, включая принадлежность)	0,86 кг
• Вес брутто (2 динамика, включая упаковку)	1,55 кг
• Частотная характеристика	12 ГГц К 48 мГц (-20 дБ)
• Срок службы	6 лет (ж)

※ Information Note for Customers in Russia and CIS countries.
 Information-Attention des clients de Russie et des pays de la CEI.
 Nota Informativa per i consumatori della Russia e dei paesi del CIS.
 Информация для потребителей в России и СНГ.

● TECHNISCHE EINZELEHITEN

• Tonwiedergabesystem	Typ mit doppeltem Bogen-Ring
• Beschreibung der Lautsprecher	
• Größe	ø35 mm
	Mit Eisen überzogene Titanmembran
	Hitzbeständige Aluminiumband Stimmspule
	Vergoldete Schraubanschlüsse
	Neodym-Magnet: 90 g
	Zinkgusskabinett
• Nennimpedanz	6 Ω
• Max Musikleistung [Nennwert]	120 W [50 W] (ø 4 Ω)
	(Grenzfrequenz ≥ 5 000 Hz mit -12 dB/OKt.)
• Empfindlichkeit	95 dB (± 1,5 dB)
• Gewicht (pro Lautsprecher einsch. Zubehörmittel)	0,86 kg
• Gesamtgewicht (2Lautsprecher und Verpackung)	1,55 kg

● ESPECIFICACIONES

• Sistema de reproducción	Tipo de anillo en arco doble
• Especificación del altavoz	
• Tamaño	ø35 mm
	Diaphragma de titanio con revestimiento iónico
	Bobina de voz de cinta de aluminio resistente al calor
	Terminal de tornillo enchapado en oro
	Imán de neodimio: 90 g
	Cabina de zinc fundido
• Impedancia nominal	6 Ω
• Máxima potencia musical [Nominal]	120 W [50 W] (4 Ω)
	(Frecuencia de corte ≥ 5 000 Hz con -12 dB/oct.)
• Sensibilidad	95 dB (± 1,5 dB)
• Peso (por altavoz incluyendo accesorios)	0,86 kg
• Peso bruto (2 altavoces incluyendo embalaje)	1,55 kg

● 規格

• 再発系統	雙弧環型
• 揚聲器規格	
• 尺寸	ø35 毫米
	電子電鍍鈦金屬振膜
	耐熱鋁帶音圈
	鍍金螺絲終端
	釹磁鐵: 90 公克
	一次成型鋅壓鑄音箱
• 標準阻抗	6 歐姆
• 最大音樂功率 [標準]	120 W [50 W] (在 4 歐姆時)
	(截止頻率 ≥ 5 000 赫, 在 -12 分貝/倍頻率)
• 靈敏度	95 分貝 (± 1.5 分貝)
• 重量 (每個揚聲器包括附件在內)	0.66 公斤
• 毛重 (2 支揚聲器包括包裝)	1.55 公斤

● CARACTERISTIQUES

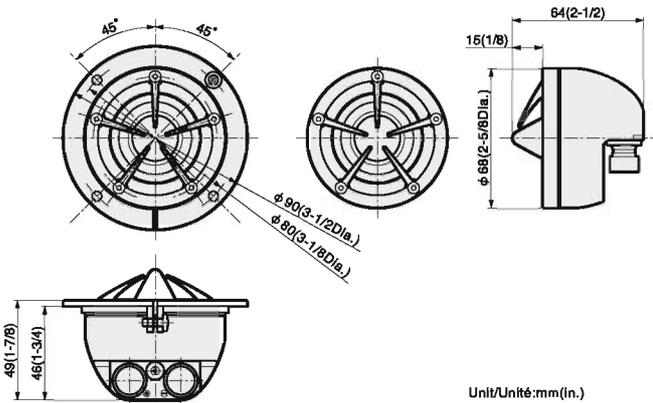
• Système de reproduction	Type à anneau à arc double
• Spécifications des haut-parleurs	
• Diamètre	ø35 mm
	Diaphragme au titane avec plaquage ionique
	Bobine mobile avec ruban d'aluminium résistant à la chaleur
	Bornes à visser plaquées or
	Aiment en néodyme: 90 g
	Habillage coulé sous pression en zinc
• Impédance nominale	6 Ω
• Puissance musicale maximum [Nominale]	120 W [50 W] (ø 4 Ω)
	(Fréquence de coupure ≥ 5 000 Hz avec -12 dB/oct.)
• Sensibilité	95 dB (± 1,5 dB)
• Poids (par haut-parleur pièces accessoires comprises)	0,86 kg
• Poids brut (2 haut-parleurs emballage compris)	1,55 kg

● ESPECIFICAÇÕES

• Sistema de reprodução	Tipo de anel em arco duplo
• Especificações do alto-falante	
• Tamanho	ø35 mm
	Diaphragma de titânio com revestimento iônico
	Bobina de voz de fita de alumínio resistente ao calor
	Terminal de parafuso banhado em ouro
	Magneto de neodímio: 90 g
	Cabine de zinco fundido
• Impedância normal	6 Ω
• Potência máxima de música [Nominal]	120 W [50 W] (ø 4 Ω)
	(Frequência de corte ≥ 5 000 Hz com -12 dB/oct.)
• Sensibilidade	95 dB (± 1,5 dB)
• Peso (por alto-falante incluindo peças acessórias)	0,66 kg
• Peso bruto (2 alto-falantes incluindo empacotamento)	1,55 kg

● المواصفات

• نظام الإنتاج	نوعاً إلى حلقين مزدوج
• مواصفات السماعة	
• الحجم	ø35 مم
	غشاء تيتانيوم مطلي بالأيون
	ملف ترابط صوتي شريطي مقاوم للحرارة
	مسام طرفي مطلي بالذهب
	مغناطيس من النيوديميوم: 90 جرام
	حقيبة من الزنك المسكوب
• المقاومة الاسمية	6 أوم
• أقصى قدرة موسيقية [اسمية]	120 واط [50 واط] (على 4 أوم)
	(تردد القطع ≥ 5 000 هرتز مع -12 ديسيبل/عشور)
• الحساسية	95 ديسيبل (± 1,5 ديسيبل)
• الوزن (لسماعة مع أجزاء الملحقات)	0,66 كجم
• الوزن الإجمالي (لسماعات مع التغليف)	1,55 كجم



● PARTS INCLUDED

● MIT GELIEFERTES ZUBEHÖR

● PIÈCES COMPRISES

● PIEZZI INCLUSI

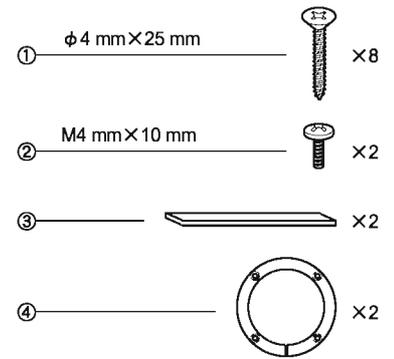
● PIEZAS INCLUIDAS

● PECAS INCLUIDAS

● ПРИЛАГАЕМЫЕ ЧАСТИ

● 附件

● الأجزاء المشمولة



● HOW TO INSTALL ● EINBAU ● MODE D'INSTALLATION ● MODO DI INSTALLAZIONE

● INSTALACION ● COMO INSTALAR ● КАК ПОДКЛЮЧИТЬ ● 安裝方法 ● كيفية التركيب

▲ CAUTION

Absolutely never put your fingers etc. inside the speaker's protector and never touch the diaphragm. If you do, you may suffer an unexpected injury or the speaker may malfunction. (※Protector)
 Please do not remove the protecting cover on the diaphragm until after the installation operations are complete.

▲ VORSICHT

Bitte stecken Sie niemals die Finger in die Schutzabdeckungen der Lautsprecher oder berühren das Diaphragma direkt. Dies könnte zu unvorhergesehenen Verletzungen oder Unfällen führen. (※Schutzabdeckung)
 Bitte entfernen Sie nicht die Schutzabdeckung auf der Membran, bevor die Installationsarbeiten abgeschlossen sind.

▲ ATTENTION

N'introduire en aucun cas les doigts, etc. à l'intérieur du protecteur du haut-parleur ni toucher la plaque vibrante. Ceci risque de provoquer une blessure imprévue ou un dérangement. (※Protecteur)
 Ne retirez pas le capot de protection sur le diaphragme avant d'avoir terminé la procédure de mise en place.

▲ PRECAZIONE

Non fare assolutamente mettere dito o cose nella protezione dell'altoparlante o toccare il diaframma. Potrebbe causare ferita imprevista o guasto meccanico. (※Protezione)
 Per favore non rimuovare la copertura protettiva sul diaframma fino a quando le operazioni di installazione non siano completate.

▲ PRECAUCION

No coloque el dedo adentro del protector del altavoz, ni toque la placa vibratoria. Esto puede causar una lesión o un defecto en el aparato. (※Protector)
 Por favor, no retire la capa de protección del diafragma hasta que se hayan finalizado las operaciones de instalación.

▲ PRECAUÇÃO

Não coloque o dedo dentro do protetor do alto-falante, nem toque na placa vibratória. Isso pode causar ferimentos ou defeito no aparelho. (※Protetor)
 Favor não remover a capa de proteção do diafragma até que as operações de instalação sejam concluídas.

▲ ОСТОРОЖНО

Ни в ком случае не вставлять пальцы на руке внутрь протекторов громкоговорителя или не трогаться вибраторегордаки. Это может приводить к нежданному телесному повреждению или отказу. (※Протектора)
 Пожалуйста, не удаляйте защитное покрытие на диафрагме до тех пор, пока не завершены работы после установки.

▲ 注意

請絕對不要將手指伸入揚聲器的保護罩內或者觸摸振膜。否則，可能會受到意外傷害，或者引起揚聲器的故障。(※保護罩)
 請在安裝操作完成後再移除膜上的保護罩。

